

1 Tim. 5:3-10 mws

V. 3

Χήρας

a woman whose husband has died, widow, ‘the real widow’ of a special class in the Christian communities, to which only widows meeting certain requirements could belong
a woman whose husband has died, widow

τίμα

PAImp2sg

fr. τιμαω

to show high regard for, honor, revere
to attribute high status to someone by honoring, to honor, to respect

ὄντως

pertaining to being actually so, really, certainly, in truth, ‘the real widow (one without resources, in contrast to one who has resources, such as relatives, or is still of marriageable age, or, as some hold, has been married several times)
pertaining to actual existence, really, certainly, truly, ‘show respect for those who are really widows’

V. 4

χήρα

see above

τέκνα

an offspring of human parents, child, cf. 3:4, 12
one’s immediate offspring, but without specific reference to sex or age, child, offspring

ἔκγονα

descendants, specifically grandchildren
the offspring of one’s children, grandchild, ‘but if a widow has children or grandchildren’

μανθανέωσαν

PAImp3pl

fr. μαθηνω

to come to a realization, with implication of taking place less through instruction than through experience or practice, learn, appropriate to oneself
to acquire information as the result of instruction, whether in an informal or formal context, to learn, to be instructed, to be taught

πρῶτον

pertaining to prominence, first, foremost, most important, most prominent, adverb of degree, in the first place, above all, especially
pertaining to exceeding everything else in importance, most important

οἶκον

household, family, cf. 3:4, 12

the family consisting of those related by blood and marriage, as well as slaves and servants, living in the same house or homestead, family, household

εὐσεβεῖν

PAInf

fr. εὐσεβέω

to show uncommon reverence or respect, show profound respect for someone, refers to a sense of awesome obligation arising within a system of reciprocity in which special respect is showed to those who have the greatest investment in one's well-being, such as deities and parental figures, of humans, especially toward parents or ancestors, 'show special respect for the members of one's own household'

to fulfill one's socio-religious obligations, to fulfill one's duties, to complete one's religious duty, 'they should first learn to carry out their religious duties toward their own family'

ἀμοιβὰς

a return, recompense, 'make a return to those who brought them up'

that which is given as a means of recompense or repayment, recompense, repayment, 'to make repayment to their parents and grandparents'

ἀποδιδόναι

PAInf

fr. ἀποδιδῶμι

to recompense, whether in a good or bad sense, render, reward, recompense, 'make a return'

to recompense someone, whether positively or negatively, depending upon what the individual deserves, to reward, to recompense

προγόνους

parents, forebears, ancestors, 'to requite their (living) forebears (i.e. parents/grandparents etc.)

a person several preceding generations removed from the reference person, ancestor, forefather

ἀπόδεκτον

acceptable, welcome and pleasing, possibly be approved, find approval

pertaining to that which is pleasing in view of its being acceptable, pleasing, acceptable, cf. 2:3

ἐνώπιον

pertaining to exposure to value judgment, in the opinion/judgment of

marking a participant whose viewpoint is relevant to an event, in the sight of, in the opinion of, in the judgment of

V. 5

ὄντως

see above

χήρα

see above

μεμονωμένη PfPPtcpFSN fr. μονοω
make solitary, passive – be left alone, of a widow, ‘is left alone’
to be left without a family, to be without a family, to be without relatives, ‘a woman who is really a widow and without any family puts her hope in God’ implies that she has no relatives who would be in a position to help her

ἤλπικεν PfAI3sg fr. ἐλπίζω
to look forward to something with implication of confidence about something, coming to pass, hope, hope for, with indication of the person or thing on whom hope is based, put one’s confidence in someone
to look forward with confidence to tht which is good and beneficial, to hope, to hope for, hope

προσμῆνει PAI3sg fr. προσμενω
to be steadfast in association, remain/stay with, with dative of thing, ‘continue in’ cf. Acts 13:43, 11:23
to continue in an activity or state, to continue, to remain in, to keep on, she continues in prayer and supplications day and night’

δεήσεσιν
urgent request to meet a need, exclusively addressed to God, prayer, cf. 2:1
that which is asked with urgency based on presumed need, request, plea, prayer

προσευχαῖς
petition addressed to deity, prayer, cf. 2:1
to speak to our to make requests of God, to pray, to speak to God, to ask God for, prayer

V. 6

σπαταλῶσα PAPtcpFSN fr. σπαταλαω
to indulge oneself beyond the bounds of propriety, live luxuriously/voluptuously, cf. Jms. 5:5
to indulge oneself excessively in satisfying one’s own appetites and desires, to live indulgently

ζῶσα PAPtcpFSN fr. ζαω
to be alive physically, live, of physical life in contrast to death, ‘though alive she is dead’
to be alive, to live, life

τέθνηκεν PfAI3sg fr. θνησκω
to lose one’s relationship with God, die, figurative, ‘she is dead though she is still alive’
the process of dying, to die, death

V. 7

παράγγελλε PAImp2sg fr. παραγγελλω
to make an announcement about something that must be done, give orders, command, instruct, direct, of all kinds of persons in authority, cf. 4:11, 6:13
to announce what must be done, to order, to command

ἀνεπίλημπτοι

irreproachable, cf. 3:2, 6:14

pertaining to what cannot be criticized, above criticism, beyond reproach

V. 8

μάλιστα

to an unusual degree, most of all, above all, especially, particularly, cf. v. 17, 4:10

a very high point on a scale of extent, very much, especially, particularly, exceptionally

οἰκείων

persons who are related by kinship or circumstances and form a closely knit group, members of a household, with focus on normal familial connections or association in common cause, ‘members of one’s family’

one who belongs to a particular household or extended family, member of a family, relative, ‘but if someone does not take care of his own relatives, especially members of his own family’

προνοεῖ

PAI3sg

fr. προνοεω

to think about beforehand in a solicitous manner, care for, provide for someone/something

to care for or look after, with the implication of continuous responsibility, to look after, to take care of, to see to, ‘if someone does not take care of his relatives, especially the members of his family, he has denied the faith’

πίστιν

that which is believed, body of faith/belief/teaching, cf. 1:19, 4:1, 6, 6:10, 21

the content of what Christians believe, the faith, beliefs, doctrine

ἥρνηται

PfM/PdepI3sg

fr. ἄρνεομαι

to disclaim association with a person or event, deny, repudiate, disown, refuse, reject, decline something, ‘repudiate the (Christian) faith’ cf. Rev. 2:13

to deny any relationship of association with someone, to deny

ἀπίστου

without faith, disbelieving, unbelieving, with the connotation of evil-doing, cf. 2 Cor. 6:14

one who does not believe the good news about Jesus Christ, one who is not a believer, unbeliever, ‘he is worse than an unbeliever’

χείρων

worse, more severe, in the moral realm, with genitive of comparison

pertaining to being less satisfactory than something else, worse

V. 9

Χήρα

see above

καταλεγέσθω PPImp3sg fr. καταλεγω
to make a selection for membership in a group, either general, ‘be selected’ or specific, ‘be enrolled’
to enroll a person as a member of a group, to put one’s name on a list, to enter someone on a list, ‘do not put any widow on the list unless she is more than sixty years old’

ἔλαττον
relatively small in quantity on any dimension, less, ‘less than 60 years’
a relatively small quantity on any dimension, few, less, ‘any widow...not less than sixty years old’

ἑξήκοντα
sixty

γεγονυῖα PfAPtcpFSN fr. γινομαι
to come into a certain state or possess certain characteristics, to be, prove to be, turn out to be, in statements pertaining to age, cf. Lk. 2:42
to possess certain characteristics, with the implication of their having been acquired, to be

ἄνδρὸς
an adult human male, man, husband
a man who is married to a woman, husband

γυνή
a married woman, wife
a woman who is married to a man, wife

V. 10

ἔργοις
that which displays itself in activity of any kind, deed, action, deed, accomplishment, of the deeds of humans, exhibiting a consistent moral character
that which is done, with possible focus on the energy or effort involved, act, deed

καλοῖς
pertaining to being in accordance at a high level with the purpose of something or someone, good, useful, of moral quality, good, noble, praiseworthy, contributing to salvation, ‘good works’
pertaining to a positive moral quality, with the implication of being favorably valued, good, fine, praiseworthy

μαρτυρουμένη PPPtcpFSN fr. μαρτυρω
to confirm or attest something on the basis of personal knowledge or belief, bear witness, be a witness, bear witness to, confirm, attest concerning someone
to speak well of a person on the basis of personal experience, to speak well of, to approve of

ἔτεκνοτρόφησεν AAI3sg fr. τεκνοτροφεω
bring up children, i.e. care for them physically and spiritually
to raise a child to maturity by providing for physical and psychological needs, to raise, to rear, to
bring up, ‘she must have a reputation for good deeds and be a woman who reared her children
well’

ἐξενοδόγησεν AAI3sg fr. ξενοδοχεω
show hospitality
to receive and show hospitality to a stranger, that is, someone who is not regarded as a member
of the extended family or a close friend, to show hospitality, to receive a stranger as a guest,
hospitality, ‘if she receives guests’ or ‘if she is hospitable’

ἁγίων
substantive, the holy person, the holy ones, believers, loyal followers, saints of Christians as
consecrated to God
persons who belong to God, and as such constitute a religious entity, God’s people

πόδας
foot of persons, to wash feet, as expression of hospitality of humility
foot, idiom – ‘to wash the feet’ to show sincere and gracious hospitality to someone, to be very
hospitable to, ‘if she shows hospitality to God’s people’
foot, idiom – ‘to wash the feet’ to show humility, by doing humble tasks, to act humbly, to
behave in a humble manner, ‘if she performs humble duties for fellow believers’

ἔνιψεν AAI3sg fr. νιπτω
to cleanse with use of water, wash, to provide generous service, wash feet
to wash a part of a body, usually the hands or feet, to wash, idiom – ‘to wash the feet’ to show
sincere and gracious hospitality to someone, to be very hospitable to, ‘if she shows hospitality to
God’s people’
to wash a part of a body, usually the hands or feet, to wash, idiom – ‘to wash the feet’ to show
humility, by doing humble tasks, to act humbly, to behave in a humble manner, ‘if she performs
humble duties for fellow believers’

θλιβομένοις PPPtcpMPD fr. θλιβω
to cause to be troubled, oppress, afflict, passive – be afflicted, distressed, ‘those who were hard
pressed’
to experience trouble or hardship, to suffer hardship, to be troubled

ἐπήρκεσεν AAI3sg fr. ἐπαρκεω
to come to the aid of someone, help, aid
to assist in supplying what may be needed, to help, ‘if she has helped those in trouble’ cf. v. 16

ἐπηκολούθησεν

AAI3sg

fr. ἐπακολουθεω

to apply oneself to something with eager dedication, follow after, i.e. devote oneself to something, 'devote oneself to every good work'

to give or commit oneself wholeheartedly to something, to devote oneself to, to give oneself to, 'she devoted herself to all kinds of good deeds'